

贝尔·蒙妮

咪咪
实话实说 ⑥



我知道！



“他们怎么就不明白，
其实我什么都知道？”

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

Bel Mooney

Kitty and Friends: I Know!

Text copyright © 1991 by Bel Mooney

Illustration copyright © 1991 by Margaret Chamberlain

Originally published 2003 by Egmont Books Limited

中文简体字版授予人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

小咪实话实说 ⑥

我知道!

作者：贝尔·蒙妮

译者：浦江

插图作者：玛格丽特·钱伯伦

责任编辑：陈静宇

美术设计：陈久红

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京尚艺印装有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889x1194 1/32

印张：2.625

字数：29.5千

版次：2003年12月第一版 2003年12月第一次印刷

印数：1-12000

书号：ISBN 7-115-11984-8/G·1099

登记号：图字01-2002-0762号

定价：本辑九册 总定价52.20元

“小咪实话实说”系列

一共有12本有趣的小书，快快把全套故事书
都收集起来吧！



我不服!

我找不到!

太不公平了!

我可你答应过的!

为什么不行?

我知道!

我怕!

我希望!

为什么是我?

简直无聊死了!

这可不是我的错!

那又怎么样!

目

录



我知道该怎么办！

9

我知道那是我的！

17

我知道她不喜欢我！

26

我知道你记得的！

38

我知道她很讨厌！

49

我知道自己是对的！

58

我知道你知道！

66

写给孩子们

75

致 家 长

“小咪实话实说”系列是英国著名女作家贝尔·蒙妮的儿童文学代表作，这套故事书自出版之后，一直受到小读者的热烈欢迎。有的小读者把临睡前阅读小咪的故事当成了一种习惯；有的小读者则不停地给贝尔·蒙妮写信，追问下一部何时出版；还有的小读者甚至以小咪为主角，自己创作关于小咪的故事！很多家长也说：“我的孩子一看起‘小咪’来，就舍不得放手……这可真是件稀罕事儿……”

那么，“小咪”这套小书为什么让孩子们如此青睐呢？

其实，从教育学的角度讲，答案非常简单：这是一套以儿童的认知方式为主体、从他们的视野出发、并以其为中心写作的充满孩童气息的书，所以也是真正能和孩子们达成共鸣的作品。

故事的主人公小咪是一个淘气粗心，但又聪明有趣的英国小姑娘，她经常丢三落四，还经常挑食，她的口头禅有：“我闷死啦！”、“为什么不行？”、“这又不是我的错！”、“我找不着！”、“我不想！”、“我知道！”、“这不公平！”、“为什么是我？”、“我希望！”、“我怕！”、“可你答应过的！”以及“那又怎么样！”等等。细心的家长会发现，这些正是每一个孩子都喜欢说的话，而谁又不会在小咪身上发现自己孩子的影子？围绕这些儿童常有的心理，作者巧妙地形成了这十二本书的主题，希望能将诸位指向通往孩子内心活动的小小路径。是否可行，还有待与大家商榷。

事实上，贝尔·蒙妮正是以她自己的女儿为原型来写这套书的，所以书中的小咪让读者觉得非常亲切、真实。书中没有说教，只有一个个有趣的小故事，让孩子们在发笑的同时，也意识到自己身上的缺点。同时，由于故事围绕着小咪和她朋友们的生活展开，孩子们不仅可以读到很多关于上课、游戏、竞赛、度假、探险的故事，学会怎样与同学交往、怎样克服懒惰、恐惧与妒嫉、怎样安慰父母离婚的好朋友，还可以学到很多文化知识：比如喝下午茶啦，复活节彩蛋啦，圣诞节的《圣经》故事演出啦，印度新年啦，以及英国人怎样庆祝生日和孩子出生啦，等等等等。

上面提到，这套书每一本都有一个非常鲜明的主题，并由六到八个小故事组成，书中还附有插图。这也是这套书的优点所在。也许作为家长，可能会觉得厚厚的书比较实在，可是太厚的书却容易让低龄儿童失去阅读的兴趣！孩子们喜欢的是色彩明快、带有插图的小书，当他们一口气读完一个故事的时候，他们会享受成就感，并且迫不及待地往下读！

一套生动有趣、切合儿童心理的故事书，不但能培养儿童的阅读兴趣和文字能力、激发他们的想像力，而且对儿童的性格养成也有着莫大的好处。从这个意义上说，贝尔·蒙妮的这套“小咪实话实说”亦可被视为儿童行为教育的直观辅导读物。请各位家长根据译者在本书故事之后《写给孩子们》中为这十二个主题各自设计的一系列问题，来指导孩子的阅读，帮助您的孩子成为积极阅读的主体，并享受亲子教育的快乐。

浦 江

2003年11月于密歇根州立大学教育系



我是 _____

这是我的第 _____ 本“小咪”故事

它来自 _____



我知道 该怎么做!

小咪已经攒了好几个礼拜的零花钱，她的小猪储蓄罐都已经沉甸甸的了。一天，乔安姨父来家里做客时，一下子给了她整整一英镑！这下，她终于可以去买一样自己特别想要的东西啦。这天，小咪得意洋洋地拿着一个纸袋从商店回到了家。

丹尼问：“这里边是什么呀？”

小咪说：“是一套零件。”

丹尼嘲笑她说：“不会吧——你自己不就是个丁点儿大的小零件吗，快跟我说说看，盒子里面到底是什么？”



小咪骄傲地说道：“是我准备自己亲手做的一样东西。”说着，她从纸袋里拿出一只盒子。

这是一套用来组装模型的零件——这可是丹尼喜欢的东西。“这是一艘西班牙大帆船，看见了吗？”小咪说着，给哥哥看印在盒子上的图案。

“太棒了！我能跟你一块儿做吗？”丹尼伸手想去摸摸零件，可小咪一把拿走了。

这时，爸爸进来了。他问：“这是什么呀？”

大丹生气地说：“是咪咪的一套零件，可是我觉得她年纪太小了，一个人肯定装不起来。”

“我才不小呢！”小咪喊道，“你自己才小，我可是已经长大啦！”

爸爸拿起盒子，翻过来看了看，说道：“我以前也



很喜欢做这样的东西。咪咪，说不定爸爸可以帮帮你的忙呢。”

小咪晃着头说：“不要。我知道自己就能把这个模型做好。”

她回到楼上的卧室，把模型的零件全部摆在桌上。有一两个零件掉到了地上，不过小咪根本没看见。接着，她又迫不及待地想动手安装，所以都没耐心打开说明书仔细瞧一眼。说明书又长又复杂……小咪心想只要一做起来，下面的事就很容易啦。

她拿起两块板，把它们拼在一起，自言自语地嘀咕着：“很明显，这两块板是用来放在船底部的……那叫什么来着？……对了，叫船身！挺容易的嘛。”她伸手去拿胶水。

半个小时之后，丹尼走进她的房间，兴高采烈地问道：“咪咪，你的零件安装得怎么样啦？”

小咪看起来又急又恼，可她没吭声。

“有什么问题要我帮忙吗？”

“没有！”

没过多久，爸爸也把头探了进来，悄声问道：“宝贝儿，我能进来吗？”

“不行！”小咪说。她现在看起来非常着急，而且非常气恼。她的头发粘上了胶水，脸上粘着风帆上面的一幅小贴画，说明书丢得东一页西一页，上面全是





黑乎乎、黏糊糊的手印，大帆船的零件也掉了一地。

爸爸笑了：“亲爱的，没事吧？我可以帮你……”

“不用！”小咪叫道，“我知道该怎么做，让我自己来吧！”

爸爸耸耸肩走了。

小咪继续战斗。所有零零碎碎的小纸片儿全都粘到了一起，然后又粘在了她的手上。帆船越做越大了，可看起来也越来越奇怪。老实说，要是没人跟你说，你根本就看不出那是一艘船。可小咪还在继续努力安装着，现在她可不能向别人求助啦。

爸爸妈妈正在一块儿做晚饭。终于，过了好久好久，小咪冲进了厨房，大声喊道：“快去看我的小船！”

“小船？”妈妈问道，“我还以为你做的是一艘大帆船呢。”

小咪微笑着说：“啊，等着瞧吧！”

爸爸妈妈跟着她进了起居室。大丹正站在那张小



桌子旁边，笑得喘不过气来。

“这哪是什么西班牙大帆船啊，”他唾沫横飞地说道，“简直是一堆残骸嘛！”

爸爸则努力掩饰着自己的笑容。妈妈担心地看着小咪，害怕她会大喊尖叫。可她只说了一句：“没错。”

眼前是一幅奇怪但又有趣的景象。在一块旧木板上倒放着一艘帆船，帆船的一根桅杆已经倒掉了，另一根也断裂了，好多根缆索散开来，纸做的小旗无精打采地垂着。小咪把木板刷成了像沙子一样的金黄色，在上面杂乱无章地粘了好多木片啊、贝壳啊什么的。所以它看起来简直像是……

“海底！”爸爸大声叫道。他突然明白了。

“哦，快瞧那个骷髅！”妈妈悄声说道。有一年万圣节，小咪收到一对用塑料骷髅做成的耳环，现在其中一只正躺在船边，骷髅伸得长长的手指旁边是一小圈一小圈的纸头。



“那些纸头代表西班牙古代的银币，看到了吗？”

小咪解释说。

“哦，亲爱的，”妈妈说，“你的想像力可真是丰富





得很啊！”

“是啊，”爸爸说，“它让我想起了以前读过的好多关于沉船的故事。”

小咪看起来洋洋得意。“对吧，我就说过我知道怎么组装这些零件儿。可过了一会儿我觉得这太简单了，于是我就把它变成了一样更……呃，更有趣的东西。就像这样。”

只有丹尼不肯相信她的鬼话。



我知道 那是我的!

不知道为什么，妈妈今天的心情很好，而通常小咪总会利用妈妈的好心情来达到目的。今天是一个阳光明媚的日子，在她们经过玩具店的时候，小咪指着橱窗里边陈列的水枪让妈妈看。这些水枪很大，都是黑色的，看起来很神气，比那些普通的水枪可强多了！

“看哪，妈妈，”小咪说，“如果我能有一把这样的水枪，就能和丹尼穿上泳衣，在花园里凉快地玩了！你甚至都不要再带我们去游泳了！哦，求你了……”

令她吃惊的是，妈妈居然答应了。